

نموذج طلب اضافة أو الغاء خدمات التجارة بخدمة سمارت بيزنس

Application to Add or De-Linking Trade Finance Services in smartBUSINESS

										Date										التاريخ	
Subscriber Name										اسم المشترك											
Subscriber ID										رمز تعريف المشترك											
CIF IDs										ارقام الحسابات											
Requests (Tick the appropriate option)										الطلبات (ضع علامة على الخيار المناسب)											
Linking Trade finance										اضافة التمويل التجاري											
De-linking Trade finance										إلغاء ربط التمويل التجاري											
Trade Products										منتجات التجارة											
Conventional transactions										عمليات التجارة											
Trade inquiry										استعلام التجارة											
<p>I/We acknowledge that this application is to Add / De-Linking Trade Finance Service Application to the smartBUSINESS and that all information provided are correct and that I/We have read and understood all the terms and condition provided in smartBUSINESS "the main application" and confirm my/our acceptance to these terms.</p> <p>All terms and conditions included in the present application are considered an integral and complementary part of smartBUSINESS "the main application."</p>										<p>أقر/نقر بأن هذا النموذج هو نموذج طلب اضافة أو إلغاء خدمات التجارة الخاصة بخدمة سمارت بيزنس وبأن جميع المعلومات صحيحة وبأنني/أنا اطلعت/اطلعتنا على جميع الأحكام والشروط التي وردت في العقد الأساسي.</p> <p>ونؤكد قبولي/قبولنا بهذه الأحكام والشروط ونعتبر الشروط والأحكام الواردة بهذا الطلب مكملة ومتمة لشروط اتفاقية السمارت بيزنس "العقد الأساسي".</p>											
<p>Kindly accept my/our request to use trade online capability for above-mentioned CIFs, under my/ our full risk and responsibility towards the bank and other third party.</p> <p>In consideration of your acting as per my/our above instruction and as per terms and conditions of smartBUSINESS application, I/We hereby indemnify you from and against all actions, proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses or losses which you may incur or sustain thereby.</p> <p>We hereby agree on all terms and conditions of smartBUSINESS "the main application" as well as the terms and conditions stipulated in the present application and that may be amended by Emirates NBD from time to time.</p>										<p>يرجى الموافقة على طلب استخدام عمليات التجارة عبر الإنترنت وتطبيق خدمة سمارت بيزنس للحساب المذكور أعلاه، على مسؤوليتي /مسؤوليتنا تجاه البنك والغير.</p> <p>نظراً لتصرفكم وفقاً لتعليماتي /تعليماتنا أعلاه، والشروط والأحكام الواردة باتفاقية السمارت بيزنس فإنني /إننا بموجب هذا نقر ونتعهد بأن نعوضكم من وضد جميع الدعاوى، الإجراءات، الأضرار، التكاليف، المطالبات، الطلبات، المصاريف أو الخسائر التي قد تتحملونها أو تتكبدها نتيجة تنفيذ تعليماتنا.</p> <p>نوافق على كافة الشروط الواردة باتفاقية السمارت بيزنس وكذا الشروط والأحكام الواردة في هذا الطلب والتي يتم تعديلها من وقت لآخر من قبل بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.م).</p>											
<p>Terms and conditions</p> <p>The subscriber irrevocably authorizes the bank to conduct and implement all transactions, requests, procedures and claims in relation to all kinds of trade transactions, for example (documentary collection, letters of guarantee, exporters' receipts, trade finance, guarantees, foreign exchange services, treasury, and mediation services and any other products (that are made through the use of the smartBUSINESS service, and which shall be considered correct and complete. The bank's implementation of these instructions shall be considered as implementing original written instructions and signed by the subscriber in a legally correct manner and shall produce all its effects, and the subscriber is hereby acknowledging that it is not permitted in any way to appeal it by any kinds of appeals.</p> <p>The subscriber acknowledges that no obligations shall arise on the bank resulting from accepting and implementing its instructions through that service. The subscriber may not refer to the bank for any claim or compensation in this regard, and the subscriber is obligated to compensate the bank and shall bear all the expenses, amounts, lawsuits or any procedures, damages, costs, claims, compensation, or losses that may arise and be incurred by the bank, whether from the subscriber or from others as a result of the implementation of the subscriber's instructions.</p> <p>The subscriber agrees and certifies that any instructions made through the smartBUSINESS service, whether from the subscriber or from the authorized persons, are considered correct, and in case that any data of the subscriber</p>										<p>الشروط والأحكام</p> <p>يصرح المشترك للبنك بتصريحاً غير قابل للإلغاء بالموافقة على قيام البنك بإجراء وتنفيذ جميع العمليات والطلبات والإجراءات والمطالبات التي تتم بشأن عمليات التجارة بكافة أنواعها بما في ذلك (التحصيل المستندي وخطابات الضمان وإيصالات المصددين والتمويل التجاري والضمانات وخدمات الصرف الأجنبي والخزينة وخدمات الوساطة وأي منتجات أخرى) التي تتم عن طريق استخدامه لخدمة "سمارت بيزنس" والتي تعتبر صحيحة وكاملة ويعتبر تنفيذ البنك لتلك التعليمات بمثابة تنفيذ لتعليمات أصلية مكتوبة وموقعة من المشترك بصورة صحيحة قانوناً ومنجزة لكافة آثارها ولا يجوز له بأي شكل من الأشكال الطعن عليها بأي نوع من أنواع الطعون.</p> <p>يقر المشترك بعدم وجود أي التزامات على البنك تترتب على تنفيذ تعليمات المشترك على النحو الوارد منه عن طريق تلك الخدمة ولا يجوز للمشارك الرجوع على البنك بأي مطالبة أو تعويض في هذا الصدد ويلتزم المشترك بتعويض البنك وتحمل كافة المصروفات والمبالغ دعاوى قضائية أو أية إجراءات أو أضرار أو تكاليف أو مطالبات أو تعويضات أو خسائر التي قد تنشأ ويتكبدها البنك سواء من المشترك أو من الغير نتيجة تنفيذ تعليماتنا.</p> <p>يوافق ويصادق المشترك على أن أية تعليمات تتم عن طريق خدمة سمارت بيزنس سواء من المشترك أو من الأشخاص المخولين عنه تعتبر صحيحة وفي حالة تغيير أو تعديل إيه بيانات للمشارك أو الأشخاص المفوضين عنه دون إخطار البنك كتابياً مسبقاً بذلك تعتبر آخر بيانات مسجلة طرف البنك هي حجة</p>											

<p>or the authorized persons are changed or modified without prior notifying to the bank, the last data recorded shall be considered as conclusive evidence against the subscriber and correct, and valid evidence towards it before all courts and authorities related to trade transactions.</p> <p>The bank has the right for any reason and at its sole discretion to not execute the subscriber's instructions or any of its authorized persons without giving reasons, and the subscriber has no right to object on this at any time , In particular, the bank has the right to refuse to execute any instructions or requests whenever it comes without fulfilling the terms and conditions agreed with the subscriber earlier or violating law, Regulations and instructions of the Arab Republic of Egypt or issued by the Central Bank of Egypt.</p> <p>The subscriber shall submit all documents and requests that the bank may request at any time to implement its instructions regarding trade transactions without any objection from the subscriber, and in case that the subscriber does not comply with this, the bank has the right to refuse any instruction and/or refuse to accept any request submitted by the Subscriber regarding these transactions.</p>	<p>قاطعة على المشترك وصحيحة وقائمة وسارية في مواجهته أمام كافة المحاكم والسلطات ذات الصلة بعمليات التجارة.</p> <p>ويحق للبنك لأي سبب من الأسباب ووفقاً لتقديره المطلق عدم تنفيذ التعليمات الصادرة من المشترك أو أي من الأشخاص المفوضين دون إبداء أسباب ولا يحق للمشارك الاعتراض على ذلك في أي وقت من الأوقات وبصفه خاصة يحق للبنك رفض تنفيذ تلك التعليمات أو الطلبات متى جاءت غير مستوفاه للشروط والأحكام المتفق عليها مع المشترك أو تخالف أحكام القوانين واللوائح والتعليمات المعمول بها داخل جمهورية مصر العربية أو الصادرة من البنك المركزي المصري.</p> <p>يلتزم المشترك بتقديم كافة المستندات و الطلبات التي قد يطلبها البنك في أي وقت من الأوقات لتنفيذ تعليمات المشترك الخاصة بعمليات التجارة دون إبداء أي اعتراض وفي حالة عدم التزامه بذلك يحق للبنك رفض تنفيذ أي تعليمات و/أو رفض قبول أي طلبات مقدمه من المشترك بشأن تلك العمليات.</p>
<p>I/We shall be bound by all actions taken by single/dual administrator – Maker/Authorizer or Maker and Authorizer in respect of the services offered on smartBUSINESS.</p> <p>The appointment of the single/dual administrator shall remain in full force and effect until Emirates NBD Bank receives and actions any written notice of revocation signed by my/our authorized signatory(ies).</p> <p>I/We confirm and agree to the smartBusiness terms & conditions relating to the access and use of the Accounts.</p>	<p>أتعهد/نتعهد بالإلتزام بكافة الإجراءات المتخذة من قبل الإداري الفردي/ المزدوج – مسؤول تعيين/مفوض إداري أو مسؤول تعيين ومفوض إداري فيما يتعلق بالخدمات المقدمة من خلال سمارت بيزنس.</p> <p>يبقى تعيين الإداري الفردي/المزدوج بكامل نفاذيته إلى أن يتلقى بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.م) وينفذ أي إشعار إلغاء مكتوب موقع من قبل المفوض/المفوضين بالتوقيع الخاص/الخاصين بي/بنا.</p> <p>أؤكد/نؤكد وأوافق/نوافق على أحكام وشروط سمارت بيزنس ذات الصلة بالدخول إلى واستخدام الحسابات.</p>
<p>This Agreement has been drafted in both Arabic and English languages. The Arabic language shall be deemed the official governing language with respect to interpretation, execution and any other matter in relation to this Agreement.</p>	<p>تحرر هذا الطلب باللغتين العربية والإنجليزية ويعتبر النص العربي هو النص المعول عليه الحاكم في تفسير وتنفيذ هذا العقد وفي كل ما يتعلق به.</p>

PRICING

Services	Full Version	Inquiry
Client Sight Training on Smart Trade	500	N/A
Monthly Fees for smartTRADE Subscription	300	150

Name of Person (with the right to delegate others)	اسم من له حق تفويض الغير							
Signature	التوقيع							
Date								التاريخ

smartBUSINESS List of Users Profiles

Company Name								
CIF Number								

User	User Name	User E-mail	Mobile No.	User Role					Account Number(s) to be added to the User
				Viewer	Maker	Checker (optional)	Authorizer	Maker Authorizer	
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

We hereby authorize you to effect the administration set up on our smartBUSINESS subscription as above.

Authorized Signatory: _____

Signature: _____

smartTRADE List of Users Profiles

Company Name								
CIF Number								

User	User Name	User Role								
		Viewer	Maker	Maker E-mail Notification.	Checker (optional)	Checker E-mail Notification.	Authorizer	Authorizer E-mail Notification.	Maker Authorizer	Maker Authorizer E-mail Notification
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

N.B.:

- If you have chosen smartTRADE services, kindly be informed that users who will have access to smartTRADE must have access to smartBUSINESS with at least one of the roles mentioned above, noting that the role on smartTRADE can be different from that on smartBUSINESS.

Authorized Signatory: _____

Signature: _____